

Letiště Ostrava, a.s.

Registered office: Mošnov č.p. 401, PSČ 742 51
Represented by: Ing. Pavel Schneider, Chairman of the Board of Directors
and
Ing. Michal Holubec, Deputy Chairman of the Board of Directors
Id. No.: 26827719
VAT Reg. No: CZ26827719
Incorporated in: the Commercial Register at the Regional Court in Ostrava, Section B, Inset No. 2764
Bank account: Česká spořitelna a.s., Praha 4
Account number: XXX
(Hereinafter just the “**Renter**”)

and

Baltic Ground Services CZ s.r.o.

Registered office: Mošnov 413, Post Code 742 51
Represented by: Kristijonas Bakutis,
Company code: 04681061
VAT code: CZ04681061
Incorporated in: the Commercial Register at the Regional Court in Ostrava, Section C, Inset No. 64769
Bank account: UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s.
Account number: XXX
(Hereinafter just the “**Tenant**”)

Make the below mentioned Amendment on (day, month and year)

A M E N D M E N T No. 16155/01/DOD/2017
To agreement On Business Premises Renting
No. 16155
(hereinafter also “Amendment”)

I.

1. On 5/12/2016 the Renter and the Tenant concluded the Agreement On Business Premises Renting No. 16155. Both parties have decided to conclude this amendment on rental of the non-residential premises at the Ostrava – Mošnov Airport.
2. Per agreement of both sides and article VII, section 3 of the agreement mentioned above, the Annex No. 1 is deleted and replaced by the following:

Letiště Ostrava, a.s.

se sídlem: Mošnov č.p. 401, PSČ 742 51
zastoupená: Ing. Pavlem Schneiderem, předsedou představenstva
a
Ing. Michalem Holubcem, místopředsedou představenstva
IČ: 26827719
DIČ: CZ26827719
OR: Krajský soud v Ostravě, oddíl B, vložka 2764
Bankovní spojení: Česká spořitelna a.s., Praha 4
Číslo účtu: XXX
(dále jen: „**pronajímatel**“)

a

Baltic Ground Services CZ s.r.o.

se sídlem: Mošnov č.p. 413, PSČ 742 51
zastoupená: Kristijonas Bakutis, jednatelem
IČ: 04681061
DIČ: CZ04681061
OR: Krajský soud v Ostravě, oddíl C, vložka 64769
Bankovní spojení: UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s.
Číslo účtu: XXX
(dále jen: „**nájemce**“)

Uzavírají níže uvedeného dne, měsíce a roku tento

D O D A T E K č. 16155/01/DOD/2017
ke Smlouvě o nájmu prostor sloužících podnikání
č. 16155
(dále jen „Dodatek“)

I.

Pronajímatel a nájemce uzavřeli dne 5. 12. 2016 Smlouvu o nájmu prostor sloužících podnikání č. 16155. Nyní se účastníci smlouvy rozhodli uzavřít tento dodatek, jehož předmětem je nájem nebytových prostor na Letišti Ostrava – Mošnov.

Na základě dohody obou stran a článku VII., bodu 3. výše uvedené smlouvy se Příloha č. 1 vypouští a nahrazuje se následujícím zněním:

Annex No. 1

To the Agreement on Business Premises Renting
and Related Services Provision by and between :

**Letiště Ostrava, a.s. and Baltic Ground Services
CZ s.r.o.**

Rent Subject Specification

Příloha č. 1

ke Smlouvě o nájmu prostor sloužících podnikání a
poskytováním služeb spojených s jejich užíváním
mezi:

**Letiště Ostrava, a.s. a Baltic Ground Services CZ
s.r.o.**

Specifikace předmětu nájmu.

I. Specification of premises:

Business premises used in the building number 413 situated at the land plot number 375 at the cadastral area Mošnov, listed on the Title Deed No. 376 by the Cadastral Administration for the Moravian-Silesian Region, the Cadastral Office Nový Jičín. It is registered by the Renter as the Building No. 133

Room No. 1053: 12.60 sqm
A portion in common premises: 10.30 sqm
Adjacent areas:
- Parking space in area of south stands for two tankers

Business premises used in the building no number or registration **situated** at the land plot No. 376 at the cadastral area Mošnov, listed on the Title Deed No. 376 by the Cadastral Administration for the Moravian-Silesian Region, the Cadastral Office Nový Jičín. It is registered by the Renter as the Building No. 132

Office: 9.20 sqm
Office: 9.20 sqm
Stock: 31.11 sqm

Non-residential premises:

Rate CZK XXX / m² / year

Common premises:

Rate CZK XXX / m² / year

Storage premises

Rate CZK XXX / m² / year

Adjacent area:

Parking space in area of south stands for two tankers

Specifikace prostor:

Prostory sloužící podnikání v části budovy č. 413 stojící na pozemku parc. č. st. 375 v k.ú. Mošnov, zapsané na LV 376 u Katastrálního úřadu pro Moravskoslezský kraj, Katastrální pracoviště Nový Jičín.

Pronajímatelem evidována jako Budova č. 133

Místnost č. 1053 12,60 m²
Podíl na společných prostorách 10,30 m²
Přílehlé prostory:
- stání v prostoru jižní stojánky pro dvě cisterny

Prostory sloužící podnikání v části budovy bez čísla popisného nebo evidenčního stojící na pozemku parc. č. st. 376 v k.ú. Mošnov, zapsané na LV 376 u Katastrálního úřadu pro Moravskoslezský kraj, Katastrální pracoviště Nový Jičín.

Pronajímatelem evidována jako Budova č. 132

Kancelář: 9,20 m²
Kancelář: 9,20 m²
Sklad: 31,11 m²

Nebytové prostory

Sazba XXX Kč/m²/rok

Společné prostory

Sazba XXX Kč/m²/rok

Skladové prostory

Sazba XXX Kč/m²/rok

Přílehlé prostory

Stání v prostoru jižní stojánky pro dvě cisterny

II. Payments:

1. Basic rent

Non-residential premises:

Úhrady:

Základní nájemné

Nebytové prostory:

31.00 m² x CZK XXX

=CZK XXX / year

=**CZK XXX / month**

A portion in common premises:

10.30 m² x CZK XXX

= CZK XXX/year

= **CZK XXX / month**

Storage premises:

31,11 m² x CZK XXX

= CZK XXX/year

= **CZK XXX/month**

Total CZK XXXmonth

Parking space in area of south stands for two tankers:

CZKXXXmonth

31,00 m² x XXX Kč

= XXX Kč/rok

= **XXX Kč / měsíc**

Podíl na společných prostorách:

10,30 m² x XXX Kč

= XXX Kč/rok

=**XXX Kč / měsíc**

Skladové prostory:

31,11 m² x XXX Kč

= XXX Kč/rok

=**XXX Kč / měsíc**

Celkem XXX Kč/měsíc

Stání v prostoru jižní stojánky pro dvě cisterny:
XXX Kč/měsíc

2. Electric power consumption

The electric power is provided from the electricity meters ENERMETE 420i-ns No. 481763315 – Building No.132 and KWZ 45B1 No. 202342 – Building No. 133.

The Renter and Tenant have agreed on advance payments in the amount of CZK XXX/month and statutory VAT rate to be paid by the Tenant on a month basis.

A settlement of paid up advance payments and additional electric power consumption price shall be made 1x year, always as to December 31 in a respective year.

A rate in 2017:

CZK XXX/1 kWh

A qualified estimation by the Airport power technician for a year consumption:

2008 kWh/year.

CZK XXX x 2008 kWh

= CZK XXX/year

= **CZK XXX/month (advance payment)**

Spotřeba elektrické energie

Odběr elektrické energie je měřen elektroměry ENERMET 420i-ns výr. č. 481763315 – budova č.132 a KWZ 45B1 výr.č. 202342 – budova č. 133.

Pronajímatel a nájemce se shodli na zálohách ve výši XXXKč/měsíčně a zákonné sazbě DPH, kterou budou nájemcem placeny měsíčně.

Vyúčtování zaplacených záloh a dopočet odběru elektrické energie bude proveden 1x ročně a to vždy k 31. 12. daného roku.

Sazba pro rok 2017:

XXX Kč/1 kWh

Kvalifikovaný odhad energetika letiště na roční spotřebu:

2508 kWh/rok.

XXX Kč x 2008 kWh

= XXX Kč/rok

= **XXXKč/měsíc (záloha)**

3. Water, sewerage

Annual consumption per 1 worker :

20 m³ water

Number of workers: 2

A rate in 2017: CZK XXX /m³

CZK XXX x 20 x 2

= CZK XXX /year

= **CZK XXX Kč / month**

Vodné, stočné

Roční spotřeba na 1 pracovníka:

20 m³ vody

Počet pracovníků: 2

Sazba pro rok 2017: XXX Kč/m³

XXX Kč x 20 x 2

= XXX Kč / rok

= **XXX Kč / měsíc**

4. Heating and tempering

Vytápění a temperování

A price for heating and tempering in 2017 is determined as CZK XXX/m²/year

31.00 m² x CZK XXX

= CZK XXX /year

= **CZK XXX / month**

Settlement for heating and tempering is to be made 1x year, always as to December 31 in a respective year, according to the gasometer G40 NR, art.-no. 39588932 - Building No.132 and gasometer Premgas 64, art. No. 7042240 Building No.133.

Cena za vytápění a temperování pro rok 2017 je stanovena na XXX Kč/m²/rok

31,00 m² x XXX Kč

= XXX Kč / rok

= **XXX Kč / měsíc**

Vyúčtování za vytápění a temperování bude provedeno 1x ročně a to vždy k 31. 12. daného roku, dle plynoměru G40 –NR, výr.č. 39588932 – budova č.132 a plynoměru Premgas 64, výr. č. 7042240 budova č.133.

5. **Cleaning**

Premises being a subject of cleaning:

Building no. 133 – room no. 1053 and common premises: 22.90 m²

Building no. 132 – office: 9.20 m²

A rate CZK XXX /m²/day

A required number of cleaning days a month: 4 (Wednesday)

32.10 m² x 5 x 4 days

=**CZK XXX / month**

Úklid

Předmětem úklidu jsou prostory:

Budova 133 – místnost 1053 a společné prostory: 22,90 m²

Budova 132 – kancelář: 9,20 m²

Sazba XXX Kč/m²/den

Požadovaný počet úklidových dnů v měsíci 4 (St)

32,10 m² x 5 x 4 dnů

=**XXX Kč/měsíc**

6. **Communal wastes removal**

Communal wastes removal:

= **CZK XXX / month**

Odvoz komunálního odpadu

Odvoz komunálního odpadu

= **XXX Kč / měsíc**

A respective VAT shall be charged to the prices.

K cenám bude účtována příslušná sazba DPH.

II.

II.

1. The parties state that other covenants of the Agreement On Business Premises Renting No. 16155 dated on 5/12/2016 stay unaffected by this Amendment.

Smluvní strany shodně prohlašují, že ostatní ustanovení Smlouvy o nájmu prostor sloužících podnikání č. 16155 ze dne 5. 12. 2016 zůstávají tímto Dodatkem nedotčena.

2. This amendment is valid after signing and comes into force on 1/3/2017.

Tento Dodatek nabývá platnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami a účinností dnem 1.3.2017.

3. This amendment is made in 4 counterparts, each of them valid as original, from which each Contracting Party shall be given two counterparts.

Tento Dodatek je vyhotoven ve 4 vyhotoveních, každý s platností originálu, z nichž každá ze smluvních stran obdrží po dvou stejnopisech.

4. Parties declare that they enter the amendment freely and seriously, under no distress or evidently unfavorable conditions, and confirm that each Contracting Party has read the Agreement attentively and properly, and it understands it, and confirms it by their signature.

Smluvní strany prohlašují, že tento Dodatek uzavírají svobodně a vážně, nikoliv ve stavu tísně a za nápadně nevýhodných podmínek, a potvrzují, že si ho pozorně přečetly a že jeho obsahu porozuměly, na důkaz čehož připojují své podpisy.

5. The Parties agree that the tenant has the right to register rent space under this agreement or this agreement to the Registry of Agreements established by the Ministry of Interior in accordance with law no. 340/2015 Coll., On special conditions for the effectiveness of certain contracts, the publication of these contracts and registry agreements (law on registry agreements) with this publication consents, including the publication of personal data in accordance with law no. 101/2000 Coll., on personal data protection.

Smluvní strany se dohodly, že nájemce má právo nechat zapsat nájem prostor dle této smlouvy anebo tuto smlouvu do registru smluv zřízovaném Ministerstvem vnitra v souladu se zákonem č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv) a s tímto zveřejněním vyslovují svůj souhlas včetně zveřejnění osobních údajů ve smyslu zákona č. 101/2000Sb., o ochraně osobních údajů.

Date of the document signing/ Datum podpisu dokumentu: _____

Date of the document signing/ Datum podpisu dokumentu: _____

Ing. Pavel Schneider
Chairman of the Board of Directors
Letiště Ostrava, a.s./
předseda představenstva Letiště Ostrava, a.s.

Kristijonas Bakutis, jednatel
Baltic Ground Services CZ s.r.o.

Ing. Michal Holubec
Deputy Chairman of the Board of Directors
Letiště Ostrava, a.s./
místopředseda představenstva Letiště Ostrava, a.s.